



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

四旬期

二零零六年四月九日
 April 9, 2006

週一休假 Office closed on Monday

彌撒時間表 Mass Timetable

主日彌撒 Sunday Mass

星期六：下午四時半(雙語)
 Saturday: 4:30 pm(Bilingual)

主 日：上午九時半(英語)上午十一時(雙語)
 Sunday: 9:30 am (English) 11:00 am (Bilingual)



堂區及教會消息



聖週內特別事項

- 一. 為表示基督徒相親相愛，彼此服侍，在聖週四(四月十三日)主的晚餐感恩祭中，除了舉行濯足禮外，本堂區將會為本市食物庫(Food Bank)收集食物，獻給有需要者以表示愛心。請各位支持。
- 二. 為響應教宗的呼籲，在聖週五(四月十四日)，紀念救主受難禮儀中，將特別為支持在聖地推行牧民、福利、教育等工作所需的經費，而收集一次奉獻。請各位慷慨捐獻。
- 三. 聖週六(四月十五日)復活慶典夜間禮儀中，燭光禮所用的蠟燭，堂區已為各位準備妥當，請於當日禮儀前在詢問處領取。

大小齋

『小齋』：教會規定，凡已足十四歲的教友，在每年的聖灰禮儀日及聖週內星期五紀念基督聖死日，應守小齋，即在那兩天不吃喝熱血動物的肉類食品及湯水，及作一些生活上的小犧牲。

『大齋』：教會也要求年齡已滿十八歲至五十九歲的教友，在上述兩個日子，除了守小齋外，還要守大齋，即在那兩天只可吃飽一餐，並在其他兩次不同時間取用少許食物，其餘時間只可飲用清水(藥物除外)。

『守齋』的用意：第一是彌補罪過；第二是催使教友歸依基督的心愈益成長，引導教友思想像基督，行動肖似基督。

聖週期內堂區活動

堂區議會曾決定：每年聖週四至聖週六三天期間，即今年的四月十三至四月十五日，暫停所有非宗教性的堂區活動，以便教友在這禮儀年內的至聖時期，專心一意參與堂區各項隆重的禮儀。

聖週修和聖事

慈幼會士鄭海康神父將於聖週四及聖週五為教友聽告解，時間是：
 聖週四(四月十三日)下午六時半至七時半
 聖週五(四月十四日)下午一時半至二時半
 請大家善用這個機會。



堂區及教會消息



聖週六復活前夕晚上慶祝茶會

聖週六(四月十五日)復活慶典的夜間禮儀中，將有兩位兄弟姊妹接受入門聖事。

為慶祝耶穌基督的光榮復活及歡迎兩位兄弟姊妹加入我們的大家庭，在感恩祭後將會在大禮堂一同分享這份喜悅。

堂區會準備飲品小食，並邀請各位教友帶來簡單食物或糕點在感恩祭前交到廚房，到時將有負責人員接收。多謝各位支持！

紀念謝晉明神父活動

堂區青年組為紀念一位亦師亦友，對他們關懷備至的神師 Fr. Jim，謝晉明神父，誠意邀請所有教友以詩歌、禱文、故事、相片、繪畫等形式，表示出你們對 Fr. Jim 的懷念，讚美和感謝。

青年組已準備好告示板供教友們將心意或創作展示，他們更為你們提供紙張、筆和膠紙以作此項用途。敬請踴躍參加，回報 Fr. Jim 為堂區所作的一切工作。

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零六年四月一日、二日

April 1 & 2, 2006

主日捐獻 Sunday Collection \$

堂區還款基金

Parish Loan Repayment Fund \$

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報 Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

收集瓶罐運動

堂區訂於二零零六年四月二十二及二十三日再次舉行收集瓶罐運動。只可以接受已經付了按金的瓶罐。為了方便起見，請預先將瓶蓋脫掉。當日到來參與彌撒時，請將瓶罐放入停泊在聖堂後門側的卡車內，稍後瓶罐收集站將會派出司機來運去。如有查詢，請電475-9358與馮煜祥兄弟聯絡。多謝各位留意及支持。

二零零六年聖週禮儀時間表 TIME TABLE FOR HOLY WEEK LITURGY (2006)

四月十三日(星期四) April 13 (Holy Thursday)	主的晚餐感恩祭及濯足禮 Evening Mass of the Lord's Supper	晚上八時正 (中文) 8:00 p.m. (Chinese)
四月十四日(星期五) April 14 (Good Friday) (應守大小齋) (Fast and Abstinence)	紀念救主苦難禮儀 Celebration of the Lord's Passion	下午三時正 (中文) 3:00 p.m. (Chinese)
	恭拜苦路 Way of the Cross	下午五時正 (中文) 5:00 p.m. (Chinese)
四月十五日(星期六) April 15 (Holy Saturday)	復活慶典的夜間禮儀 Liturgy of Easter Vigil	晚上八時半 (中文) 8:30 p.m. (Chinese)
四月十六日(復活主日) April 16 (Easter Sunday)	復活主日日間感恩祭 Easter Sunday Mass	上午九時半 (英文) 9:30 a.m. (English)
		上午十一時正 (中文) 11:00 a.m. (Chinese)

主日茶座 Sunday Cafe

日期: 四月廿三日 (主日) Date: April 23 (Sunday)

餐單(Menu): 復活節全餐 Ester Lunch 每位 \$

什扒意粉 (Steak, Pork chop, Sausage with Pasta)

羅宋湯 (Beef & Vegetable Soup)

牛油餐包 (Dinner Bun with Butter)

雪糕 (Baskin Robins Ice-cream)



Parish & Church News



Fast and Abstinence

The Catholic Church requires that all faithful of fourteen years old and above to observe ‘**Abstinence**’ on Ash Wednesday and Good Friday to remind ourselves the suffering and death of our Lord Jesus Christ.

Abstinence means : no food and drinks from warm blood animals’ meat and offer minor sacrifices in our daily lives.

The Church also demands those between eighteen and fifty-nine years old to observe ‘**Fasting**’ on those two days mentioned above. That is, on those two days one full meal is allowed. Only a small portion of food during two other mealtimes and pure water is permitted for the rest of the day.

Sacrament of Reconciliation During Holy Week

The Parish has organized a special service for Sacrament of reconciliation. Fr. Joseph Cheng SDB will hear confession on Holy Thursday (April 13) from 6:30 p.m. to 7:30 p.m. and on Good Friday (April 14) from 1:30 p.m. to 2:30 p.m. Please try your best to come and don’t miss this special service.

Holy Saturday Easter Vigil Party

On April 15, during the day of the Holy Saturday, the Church is silent and we all wait in silence. At sunset however, the Church explodes in joy and celebration of Jesus’ Resurrection. We also welcome two (2) new members to join our Journey of Life.

Apart from refreshment prepared by the Parish, we invite you to bring along some light snacks to share among brothers and sisters in the Hall after the ceremony.

Kindly leave your food with the stewards in the kitchen before attending the Vigil. Thank you for your cooperation and support.

A Tribute to Father Jim - From the Young Adults Group

Father Jim was our pastor, the Young Adults Group’s spiritual advisor, and our friend. He was very supportive and was always there for us when we needed advice, an answer to a science-related question, or simply a hug. We put together a bulletin board display paying tribute to Father Jim and all the great things he has done with pictures of him as well as little messages of love, prayers, stories, and fond memories. We invite you to use the sheets of paper, pens, and tape available at the bulletin board, as well as your own photos from home, and add to the wall with your own creative way of saying “Thank You, Father Jim”.

Parish Activities During the Holy Week

The Parish Pastoral Council had decided that every year, during Tridium in Holy Week, i.e. April 13 to 15 this year, all non-religious Parish activities to be suspended. Such arrangement would help parishioners to concentrate in their participation in all solemn liturgies in this most

Notice

*** The Publication Group is urgently in need of assistance. They especially need a person who can proof read the weekly parish newsletter, and cross-check the translation between Chinese and English. They also require help in other areas such edition,

Bottle Drive

There is going to be a Bottle Drive held at our Parish on April 22 & 23, 2006. Please bring your refundable bottles, tetra packs, and cans when you come to Mass on those days. It will be very helpful if you would remove the caps from the bottles before placing them in the trailer park next to the back door of the Church. The driver from the bottle depot will take the items away for us. If you have any question, please contact Bill Fung at 475-9358. Thank you for your attention and support!

Holy Week (April 9 - April 15, 2006) Daily Readings

Sun. Passion (Palm) Sunday	Isaiah 50:4-7	Philippians 2:6-11	Mark 14:1-15:47
Mon. of Holy Week		Isaiah 42:1-7	John 12:1-11
Tue. of Holy Week		Isaiah 49:1-6	John 13:21-33,36-38
Wed. of Holy Week		Isaiah 50:4-9	Matthew 26:14-25
Thur. of Holy Week The Lord’s Supper	Exodus 12:1-8, 11-14	I Corinthians 11:23-26	John 13:1-15,34-35
Good Friday The Lord’s Passion	Isaiah 52:13-53:12	Hebrews 4:14-16;5:7-9	John 18:1-19:42
Sat. of Holy Week Easter Vigil	Isaiah 55:1-11	Genesis 1:1-2:2	Edodus 14:15-15-1
		Romans 6:3-11	Mark 16:1-8

Easter Sunday (April 16, 2006) Readings

聖週 (二零零六年四月九日至四月十五日) 讀經、福音章節

主 日	基督苦難主日 (聖枝主日)		
	依撒意亞 50:4-7	斐理伯書 2:6-11	馬爾谷 14:1-15;47
聖週一	依撒意亞 42:1-7		若望 12:1-11
聖週二	依撒意亞 49:1-6		若望 13:21-33,36-38
聖週三	依撒意亞 50:4-9		瑪竇 26:14-25
聖週四	主的晚餐 (晚上)		
	出谷紀 12:1-8,11-14	格林多前書 11:23-26	若望 13:1-15,34-35
聖週五	救主受難紀念		
	依撒意亞 52:13-53:12	希伯來書 4:14-16;5:7-9	若望 18:1-19;42
聖週六	復活慶典夜間禮儀		
	創世紀 1:1-2:2	出谷紀 14:15-15:1	依撒意亞 55:1-11
	羅馬書 6:3-11	馬爾谷 16:1-8	

耶穌復活主日 (二零零六年四月十六日) 讀經、福音章節

主 日	宗徒大事錄 10:34,37-43;	哥羅森書 3:1-4	若望 20:1-9
-----	--------------------	------------	-----------

楊家太極拳健身班 《簡化二十四式》

導師：馬偉生師傅

新班開課日期：二零零六年四月十六日

上課時間：逢星期日上午九時十五分 至十時四十五分

上課地點：本堂區大禮堂

學費：\$40 / 十二堂

報名：請到詢問處或與簡程敏兄弟

(Michael Kan)聯絡，電話 438-7222。

備註：扣除部份支出外，其餘學費收入將撥作捐助聖堂之用。

通告

刊物組急需人手協助出版每週的堂區通訊，特別是中英文校對；其他如編輯，排版亦需要協助。請聯絡堂區辦事處。

Movie Presentation

Where: Chinese Catholic Parish, Conference Room

Date: April 23, 2006

Time: 1:15 Pm

Why: There is a revolution happening in the farm field and on the dinner tables of America — a revolution that is transforming the very nature of the food we eat.

THE FUTURE OF FOOD offers an in-depth investigation into the disturbing truth behind the unlabeled, patented, genetically engineered foods that have quietly filled U.S. grocery store shelves for the past decade.

From the prairies of Saskatchewan, Canada to the fields of Oaxaca, Mexico, this film gives a voice to farmers whose lives and livelihoods have been negatively impacted by this technology. The health implications, government policies and push towards globalization are all part of the reason why many people are alarmed by the introduction of genetically altered crops into our food supply.

Behalf of the alumni, we look forward to seeing and thank you.

攝影組通告

新春嘉年華活動照片，教友訂購部份經已備妥，請於彌撒前後到圖書館領取。

鮑斯高同學會

誠摯地邀請您和您的親友，觀賞一齣有關『農作物的前景』的紀錄片。

日期：二〇〇六年、四月廿三日(主日)。

時間：下午一時十五分

地點：華人天主堂會議室。(10140 - 119 St.)

簡介：在美洲的農業領域以及我們的食物上正發生著一系列轉變。這些轉變正改變著我們所吃食物的本質。

『農作物的前景』對於近十年來美洲的食品，在超級市場內，貨物架上所賣的貨品：沒有標籤的、登記了專利權的、基因經改造了的食物等等，作了深入的調查。

從加拿大的 Saskatchewan大草原到墨西哥的 Oaxaca牧場，這齣紀錄片為農夫們，揭示了改造食物的新技術，對農夫們的生活及生命所帶來的負面影響。健康的隱憂、政府的政策、以及全球性地推行此等新科術，均令許多人對基因的改造，引至對農作物及我們日常生活的影響感到震驚。

希望您能抽空來參加此次由鮑斯高同學會舉辦的電影會。